

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 51 (2024)  
**Heft:** 1: Tras el humo del incienso : la profunda crisis de la Iglesia católica  
  
**Rubrik:** Swiss Community

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nuestros campamentos existen desde 1934

La Organización de los Suizos en el Extranjero lleva organizando, desde hace noventa años, exitosos campamentos de vacaciones para los jóvenes suizos establecidos en los cinco continentes. Celebraremos este aniversario en la Suiza central, con ocasión del 100.º Congreso de los Suizos en el Extranjero, que tendrá lugar en Lucerna. En estos campamentos, los jóvenes disfrutan del cálido ambiente propio de Suiza, hacen nuevos amigos y amigas y vuelven a casa con recuerdos para toda la vida. Nuestros próximos campamentos serán los siguientes:

**Del 6 al 19 de julio de 2024**

En Flüeli-Ranft (cantón de Obwalden), los participantes del campamento “Deporte y ocio” podrán vivir un verano lleno de actividades lúdicas y deportivas, de caminatas y excursiones.

Paralelamente, los participantes del campamento “*Swiss Challenge I*” tendrán la oportunidad de conocer la gran diversidad de Suiza, descubrir diferentes paisajes típicos del país y experimentar lo que significa la convivencia de cuatro lenguas en un mismo territorio nacional. Este campamento combina las visitas turísticas, los viajes, el senderismo de montaña, el deporte y la cultura.

Los participantes de ambos campamentos se reunirán a orillas del lago de los Cuatro Cantones para celebrar la 100.ª edición del Congreso de los Suizos en el Extranjero, así como los 90 años de los campamentos.

**Del 20 de julio al 2 de agosto de 2024**

En el segundo campamento de vacaciones en Flüeli-Ranft, los y las participantes podrán disfrutar de un programa que incluirá una amplia gama de actividades. Paralelamente a este muy variado programa, del lunes al viernes comenzarán la jornada con un curso de francés o alemán. Tendrán así la oportunidad de aprender una lengua nacional o de mejorar sus conocimientos lingüísticos con la ayuda de docentes profesionales.

**Del 3 al 16 de agosto de 2024**

El campamento “*Swiss Challenge II*” cierra la temporada estival. Los y las participantes



Este pequeño puente de las montañas suizas puede verse como un símbolo: los campamentos de vacaciones siempre crean un vínculo entre jóvenes suizos de todo el mundo. Foto MAD

descubrirán Suiza a través del juego, del deporte y la diversión. El programa no solo incluirá caminatas en los Alpes suizos, durante las cuales disfrutarán de magníficas vistas de ciudades, lagos y llanuras, sino también numerosas actividades deportivas y recreativas.

**Del 27 de diciembre al 5 de enero de 2025**

Los jóvenes se reunirán en Davos (Grisones) para una inolvidable aventura invernal en el corazón del paisaje suizo. El campamento de esquí les brindará la oportunidad de celebrar un Año Nuevo especialmente original: para algunos, será su primer contacto con la nieve, mientras que para otros será su primer descenso del año en una pista de esquí. Tanto para principiantes como para jóvenes más experimentados, nuestro campamento ofrece actividades y cursos de esquí y *snowboard* adaptados a todos los niveles, para que todos puedan disfrutar plenamente esta aventura en la nieve. Los participantes vivirán momentos maravillosos, con descensos

llenos de emoción que les dejarán entrañables recuerdos.

Toda la información sobre los campamentos puede consultarse en nuestro sitio web: [revue.link/youthoffers](https://revue.link/youthoffers). El Servicio para jóvenes dispone de fondos especiales para que los suizos y suizas en el extranjero con limitados ingresos también puedan participar en los campamentos. Para mayores detalles a este respecto, favor de consultar nuestra página web donde, además, encontrará información sobre cómo hacer un donativo: su aporte, sea cual sea su cuantía, es bienvenido y nos permite ayudar a los jóvenes a participar en nuestros campamentos.

MARIE BLOCH



Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE)  
SwissCommunity  
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza  
+41 31 356 61 00  
[info@swisscommunity.org](mailto:info@swisscommunity.org)  
[SwissCommunity.org](https://SwissCommunity.org)





# “Cuando se regresa a Suiza, ¿qué se debe hacer en materia de seguro médico?”

**Pregunta:** He vivido varios años en el extranjero y tengo previsto regresar a Suiza. ¿Qué debo hacer en materia de seguro médico?

**Respuesta:** El seguro médico es obligatorio para toda persona que vive en Suiza. Esto significa que usted debe contratar un seguro básico en cuanto vuelva a empadronarse en Suiza y por tanto vuelva a ser residente suizo. Todos tienen derecho a recibir la

misma atención básica. Las prestaciones del seguro básico están reguladas por ley. Por tanto, las aseguradoras no pueden negar el acceso al seguro básico a las suizas y suizos que vuelven a Suiza desde el extranjero, independientemente de su edad y su estado



En Suiza, los costes médicos y hospitalarios son elevados. Por tanto, es muy importante contratar un seguro, también en el caso de los expatriados que retornan a Suiza. Foto Keystone

## ¡Vámonos de campamento!

Amigos y amigas amantes de los campamentos, padres y madres de familia, tomad nota: en 2024, la FNSE (Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero) volverá a organizar campamentos de verano y campamentos de esquí y snowboard para niñas y niños suizos residentes en el extranjero, de entre 8 y 14 años. En vista de su gran éxito, ahora ofrecemos nuevas actividades: tres “Viajes por Suiza” y tres campamentos de esquí y snowboard. El “Viaje por Suiza” permite a unos treinta participantes descubrir varias localidades de Suiza haciendo senderismo y acampando en tiendas de campaña. Nuestros campamentos en albergue tienen un cupo de entre 35 y 50 participantes; este año tendrán lugar en fascinantes parajes de los cantones de Berna, Girones, Lucerna, San Galo y Valais. ISABELLE STEBLER Y DAVID REICHMUTH, FNSE

### Del 22 de junio al 5 de julio de 2024:

Flüeli (LU), campamento en albergue para niños de entre 10 y 14 años

### Del 26 de junio al 5 de julio de 2024:

“Viaje por Suiza” (“Swiss Trip”) para niños de entre 12 y 14 años

### Del 6 al 19 de julio de 2024:

Kippel (VS), campamento en albergue para niños de entre 12 y 14 años

### Del 10 al 19 de julio de 2024:

Adelboden (BE), campamento en albergue para niños de entre 8 y 11 años

### Del 10 al 19 de julio de 2024:

“Viaje por Suiza” (“Swiss Trip”) para niños de entre 12 y 14 años

### Del 20 de julio al 2 de agosto de 2024:

Pizol (GR), campamento en albergue para niños de entre 8 y 11 años

### Del 20 de julio al 2 de agosto de 2024:

Evolène (VS), campamento en albergue para niños de entre 12 y 14 años

### Del 3 al 16 de agosto de 2024:

Bad Ragaz (SG), campamento en albergue para niños de entre 12 y 14 años

### Del 7 al 16 de agosto de 2024:

“Viaje por Suiza” (“Swiss Trip”) para niños de entre 12 y 14 años

### Del 27 de diciembre de 2024 al 5 de enero de 2025:

Valbella (GR), campamento de esquí y snowboard para niños de entre 8 y 11 años

### Del 27 de diciembre de 2024 al 5 de enero de 2025:

Sorpresa, campamento de esquí y snowboard para niños de entre 12 y 14 años

### Del 2 al 8 de enero de 2025:

Lenk (BE), campamento de esquí y snowboard para niños nacidos en 2010 y 2011

Encontrarás toda la oferta de campamentos para 2024 en nuestro sitio web [sjas.ch](http://sjas.ch), donde los participantes también podrán registrarse. Para preguntas y comentarios, puedes escribirnos a [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch). ¡Anímate! ¡Esperamos verte pronto!

Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
The foundation for young swiss abroad  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero

Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE)  
Teléfono +41 31 356 61 16, [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch) / [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)

de salud. Quien desee tener una cobertura más amplia que la del seguro básico puede contratar seguros complementarios. Sin embargo, por tratarse de seguros privados, las compañías pueden negarse a asegurar a determinada persona o formular reservas y excluir ciertas prestaciones.

La Oficina Federal de Salud Pública, como autoridad supervisora, publica una lista de aseguradoras médicas autorizadas. Dentro de esta lista, usted puede elegir libremente la aseguradora que prefiera. Debe suscribirse por separado una póliza de seguro médico para cada miembro de la familia. Todos los asegurados pagan una prima, cuyo monto puede variar dependiendo de la aseguradora que haya elegido. Por ello, merece la pena comparar las primas en la página [www.priminfo.ch](http://www.priminfo.ch).

Cuando se retorna a Suiza, es preciso afiliarse al seguro médico dentro de los tres meses siguientes a la fecha de empadronamiento. El cierre del contrato se realiza con carácter retroactivo a la fecha de inicio de residencia. Tenga en cuenta que deberá pagar un suplemento de prima si usted contrató el seguro demasiado tarde sin motivo válido.

STEPHANIE LEBER, ASISTENCIA JURÍDICA DE LA OSE

### ¿Tiene más preguntas acerca del seguro médico?

Encontrará más información práctica en la página web de la Oficina Federal de Salud Pública (OFSP): [revue.link/bag](http://revue.link/bag)



## ¿Por qué existen distintos tipos de enseñanza superior?

Los centros de enseñanza superior suizos ocupan buenos lugares en las clasificaciones internacionales, y algunos incluso figuran entre los mejores del mundo. Existen tres tipos diferentes: universidades, escuelas superiores de ciencias aplicadas y escuelas superiores de pedagogía. Si bien todas son equivalentes, difieren en su orientación universitaria.

Todos los centros de enseñanza superior de Suiza, con excepción de una escuela superior de ciencias aplicadas, son públicos. Ofrecen programas de estudios organizados según el modelo de Bolonia y el sistema de créditos ECTS, acordado por 49 países europeos. El ciclo de estudios consta de varias etapas sucesivas: Bachelor, Maestría y Doctorado/PhD. El programa de grado básico, es decir, el programa de Bachelor, suele durar seis semestres, con 180 créditos ECTS. El programa siguiente, de Maestría, suele durar de tres a cuatro semestres, con 90 a 120 ECTS. Por regla general, la lengua de enseñanza en el Bachelor es la que se usa en la región donde se localiza el centro de enseñanza superior. En cambio, los programas de Maestría suelen ser bilingües o en inglés.

La mayoría de los programas de estudios comienzan en septiembre. La fecha límite para la inscripción suele ser el 30 de abril, con algunas excepciones como medicina o ciertas carreras especiales en las escuelas superiores de ciencias aplicadas.

El requisito de admisión es un certificado suizo de bachillerato o un diploma extranjero equivalente. Para los diplomas extranjeros, las escuelas superiores establecen normas específicas para cada país, que pueden consultarse en [revue.link/requirements](https://www.educationsuisse.ch/requirements).

### Universidad – Escuela superior de ciencias aplicadas – Escuela superior de pedagogía

Las diez **universidades** ofrecen estudios en derecho y economía, matemáticas y ciencias naturales, así como en humanidades y ciencias sociales y llevan a cabo investigación básica. Están repartidas por toda Suiza: en la Suiza de habla alemana, en San Galo, Zúrich, Basilea, Berna, Lucerna; en la Suiza francófona en Neuchâtel, Lausana, Ginebra; en la Suiza italiana está la Università della Svizzera Italiana. La Universidad de Friburgo es bilingüe: alemán y francés.

En Zúrich y Lausana se encuentran las **Escuelas Politécnicas Federales** ETH y EPF.



Una de las universidades representativas de la diversidad educativa suiza: La Università della Svizzera Italiana. Aquí, la sede de Lugano. Foto Servicio de Prensa Università della Svizzera Italiana

Están especializadas en ingeniería, matemáticas y ciencias naturales.

Las nueve **escuelas superiores de ciencias aplicadas** comprenden numerosos institutos que ofrecen carreras orientadas a la



La lengua de enseñanza en el Bachelor suele ser la que se usa en la región donde se localiza el centro de enseñanza superior. Para estos estudiantes de la Università della Svizzera Italiana: el italiano, principalmente. Foto Servicio de Prensa Università della Svizzera Italiana

práctica en numerosos campos de estudio. Gozan de particular reconocimiento las ramas de la salud, las ciencias sociales, la administración de empresas, las tecnologías innovadoras, la música y el arte. Constituyen una buena alternativa para quienes desean cursar una carrera más orientada a la práctica. Algunas escuelas superiores de ciencias aplicadas ofrecen programas de Bachelor exclusivamente en inglés.

Además, existen en toda Suiza **escuelas superiores de pedagogía**, de mayor y menor tamaño, que forman a los futuros profesores de todos los niveles escolares.

RUTH VON GUNTEN



educationsuisse  
Alpenstrasse 26  
3006 Berna, Suiza  
[info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch)  
[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)  
+41 31 356 61 04





## Primeros pequeños pasos en el largo camino hacia elecciones más democráticas en el CSE

El Consejo de los Suizos en el Extranjero se compone de delegados que representan a la “Quinta Suiza” en Berna. Un grupo de trabajo analiza cómo modernizar el proceso electoral. ¿Qué ha logrado hasta ahora?

### ¿Qué es el Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE)?

El Consejo de los Suizos en el Extranjero es, por así decirlo, el Parlamento de la “Quinta Suiza”. Se compone de 140 miembros, 120 de los cuales son delegados del extranjero. Estos se eligen para un mandato de cuatro años, durante el cual representan los intereses de las suizas y suizos en el extranjero ante las autoridades suizas.

### ¿Cómo se eligen los delegados?

Las elecciones al Consejo de los Suizos en el Extranjero no se desarrollan de la misma manera en todas partes, y ese es el primer inconveniente: mientras que algunos países grandes forman su propia circunscripción electoral, hay regiones del mundo en las que grandes grupos de países tienen derecho a uno o varios escaños. Pero lo más cuestionable es la falta de un sistema electoral uniforme, transparente y representativo.

### ¿Quiénes somos y cuál es nuestro objetivo?

Aquí es donde entra en juego el grupo de trabajo al que se dio luz verde en el Congreso de los Suizos en el Extranjero de 2023, celebrado en San Galo. Su tarea es proponer y promover un proceso unitario de elecciones democráticas, que pueda aplicarse en los países que así lo deseen. En concreto, el grupo de trabajo se está dando a la tarea de desarrollar una herramienta de voto electrónico adaptada a las necesidades del CSE, y de una guía que la acompañe. Esta guía se usará en las distintas circunscripciones; mostrará cómo funciona el sistema y señalará los puntos que merecen especial atención. Está previsto que este nuevo sistema se utilice por primera vez en las elecciones al CSE de 2025.

### ¿Qué hemos logrado hasta ahora?

El proyecto tiene por objeto mejorar la representatividad del CSE. Por supuesto, para llegar a la solución idónea estamos en contacto regular con la dirección de la OSE; pero también intercambiamos información con la mayoría de los países o regiones, y ya hemos recibido las primeras respuestas. Así, nos hemos percatado de que la aplicación del proyecto en los países de la Unión Europea se ha dificultado un poco debido al Reglamento General de Protección de Datos (RGPD).

Por supuesto, en un proyecto de esta índole no puede faltar el diálogo con el DFAE: es la instancia a la que acuden los suizos en el extranjero cuando requieren servicios consulares. En las conversaciones que hemos mantenido con el DFAE, una cosa ha quedado clara: para celebrar elecciones digitales se requieren al menos las direcciones de correo electrónico de todas las personas con derecho a voto.

Por ello es importante que todos los suizos y suizas residentes en el extranjero comuniquen su dirección de e-mail a su representación (embajada o consulado). Cuantas más direcciones se tengan, mayor será el número de personas que podrán participar en las elecciones al CSE y, por tanto, más representativo y democrático será el resultado electoral. El diálogo con el DFAE continuará: aún falta determinar cuáles podrían ser las soluciones en caso de que faltaran direcciones de correo electrónico.

En definitiva, estamos dando numerosos pequeños pasos que esperamos nos acerquen a una solución viable y apropiada. Es probable que sigan muchos más.

TOBIAS ORTH, WORKGROUP.OSA@OUTLOOK.COM

## ¿Nuestra revista le llega demasiado tarde?

Estamos recibiendo cada vez más mensajes de nuestros lectores en los que nos informan que la edición impresa de “Panorama Suizo” llega con retraso a su buzón. Lamentamos mucho que sea así. Actualmente estamos investigando las causas de estos retrasos y buscando posibles soluciones. Como no sabemos si la situación mejorará rápidamente, le proponemos dos opciones para que pueda disfrutar de su revista mientras espera la versión impresa:

- Puede leer la nueva edición en línea ([www.revue.ch](http://www.revue.ch)) o descargar un PDF de la revista y, si así lo desea, imprimirla (también en [www.revue.ch](http://www.revue.ch)).
- Puede descargar la app de “Panorama Suizo” en su tableta o smartphone. Esta aplicación le permite descargar, hojear y leer el último número de la revista, incluso sin conexión. Puede encontrar la app con el término de búsqueda “Panorama Suizo” en su tienda de aplicaciones (App Store o Google Play).

Y, por supuesto, si a pesar de las actuales dificultades económicas pudiera optar por una cuota de suscripción voluntaria para el año entrante, estaríamos doblemente encantados.

MARC LETTAU, REDACTOR JEFE

Los datos bancarios para realizar aportaciones voluntarias son los siguientes (no podemos aceptar cheques):

IBAN: CH97 0079 0016 1294 4609 8

Banco: Berner Kantonalbank,  
Bundesplatz 8, CH-3011 Bern  
BIC/SWIFT: KBBECH22

Beneficiario: BEKB Bern, Cuenta 16.129.446.0.98,  
Auslandschweizer-Organisation, z/Hd.  
Herrn A. Kiskery, Alpenstrasse 26, CH-3006 Bern  
Concepto: Support Swiss Review

Pagos por PayPal: [revue.link/support](https://www.revue.ch/support)

# ¡No espere para leer!

¿Se impacienta cuando tarda en llegar la edición impresa de “Panorama Suizo”? Acceda a la revista desde su **tableta o smartphone**. La aplicación es gratuita y sin publicidad. La encontrará introduciendo el término de búsqueda “Swiss Review” en su tienda de aplicaciones.

